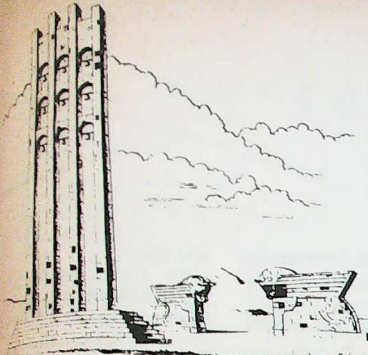




VULSUTUNUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
N° 404

Miércoles
17 de
setiembre
de 1986

Adhesión del Presidente de la Nación, Dr. Raúl R. Alfonsín, al acto público de la A.I.A.

GRACIAS PUEBLO ARGENTINO ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA



Habla el Senador Nacional, Adolfo Gass. En el escenario, junto a los miembros de la A.I.A. y a los conjuntos participantes, la Dra. María Teresa Flores, funcionaria de la Subsecretaría de Derechos Humanos en el orden internacional; el Dr. Horacio Ravenna, ex-director de Derechos Humanos; el Diputado Nacional Ricardo Alagia Sislian; el Diputado Nacional Federico Storani, entre otros presentes.

Información
en páginas 7, 8 y 9

EL MENSAJE PRESIDENCIAL

Señor Presidente de la
Asamblea Interinstitucional Armenia,
Esc. Gregorio Hairabedian

El Señor Presidente de la Nación mucho le agradece la gentil invitación recibida, pero lamentablemente no podrá estar presente, ya que estará de visita oficial en la ciudad de San Francisco, Córdoba.

No obstante, reciban su adhesión en tan significativo acto.

Atentamente,
Presidencia de la Nación

COMUNICADO:

Asamblea Interinstitucional Armenia

En representación de la A.I.A., el Dr. Roberto MALKASSIAN viajó a Ginebra, Suiza, con el objeto de participar en el Seminario de las Organizaciones No Gubernamentales sobre "Los Derechos Humanos en las Naciones Unidas".

Concurrieron numerosos organismos de los antes referidos, como así también calificados expertos, como los Sres. Filos Daes, Bandhare, Leandro Despouy, Van Boven, Whitacker, Deschenes, Mubanga Chipoya, Sofinsky, Carey, Joinet, Alfonso Martínez, Chowdhury, Uribe Portocarrero. Casi cuarenta estados acreditaron observadores.

Se coincidió en destacar en el referido Seminario que el proyecto de supresión de la Sub Comisión de Prevención de Discriminaciones y Protección de las Minorías, basado en la carencia de recursos financieros constituía un pretexto. Las causas reales fueron atribuidas a factores políticos y que si era necesario algún recorte presupuestario éste tendría que dirigirse a la faz burocrática del Organismo y no a su funcionamiento operacional.

El Seminario dispuso en su jornada de clausura (10-9-86) enviar una delegación para entrevistarse en Nueva York con el Secretario General de la O.N.U. a fin de producir un informe sobre el tema y formular recomendaciones para su consideración por parte de la Asamblea General. Las recomendaciones aludidas, que también fueron dirigidas a la Comisión de Derechos Humanos y a todos los Estados que conforman las Naciones Unidas, tienden a persuadir a quienes tienen la responsabilidad de decidir en última instancia, que los recursos existentes sean utilizados más eficazmente a fin de poder desarrollar los programas que, sobre la materia (Derechos Humanos) fueron elaborados por los distintos organismos.

Mesa Ejecutiva

EM QUEM VOTAR

São Paulo acompanhou durante o mês de julho a agitação das Convenções Político-Partidárias que homologaram os candidatos a Senadores, Governadores Estaduais, Deputados Federais e Estaduais.

Como é do conhecimento de todos, no próximo dia 15 de novembro será realizada eleição em todo o país e, além de legislar, os deputados federais eleitos terão o dever de aprovar a Nova Constituição da Nação Brasileira.

Nos sentimos honrados em constatar que dentre os candidatos aos cargos eletivos se destacam cinco cidadãos de origem armênia:

CANDIDATOS A CONSTITUINTE

Fernando Gasparian
Nº 1515
Deputado Federal
PMDB

Com vasta experiência em atividades político-partidárias, em 1965, ele participou da fundação do MDB - Movimento Democrático Brasileiro e em 1979 do PMDB - Partido do Movimento Democrático Brasileiro. Já ocupou diversos cargos, sendo desde 1983 membro do diretório regional do PMDB do Estado de São Paulo e Tesoureiro da executiva regional do PMDB. E economista e ex-membro do Conselho Nacional de Economia.

Na vida profissional já atuou como professor de economia e política na Escola de Engenharia da Universidade Mackenzie; foi

diretor do Semanário Opinião e ocupou a diretoria de diversas empresas industriais, agrícolas, de transporte e financeiras. Tem 2 livros publicados.

Como homem público, sempre demonstrou grande interesse pelos problemas nacionais, em especial, os da coletividade armênia, estando presente todas as vezes que as reivindicações de seus compatriotas foram apresentadas. Sua contribuição foi decisiva para que se conseguisse denominar "Armênia" uma das principais estações do Metrô paulista.

Participando na formulação da Nova Constituição, a coletividade armênia estará dignamente representada neste tão importante fato da Nação Brasileira, e Gasparian se compromete a continuar contribuindo para a defesa da Causa Armênia e para solução dos problemas brasileiros.

Elias Katudjian
Nº 1175
Deputado Federal

Bacharel em direito pela Faculdade de Direito da Universidade de São Paulo - USP, milita na advocacia desde 1958, sendo um dos mais destacados advogados em Direito Comercial atuando no foro de São Paulo.

Neste ano, aos ser entrevistado em programas de rádio e televisão, nos dias 23 e 24 de abril, teve oportunidade de fazer uma explanação sobre o genocídio praticado pelo governo turco contra o povo armênio, evidenciando a

determinação de seus compatriotas em obter o reconhecimento e condenação mundial do massacre.

Com sua participação na Assembléia Nacional Constituinte e no Congresso Nacional, espera contribuir com os seus conhecimentos jurídicos para a defesa da Causa Armênia, perpetuando a contribuição dos filhos armênios neste importante acontecimento nacional que proporcionará a formulação da Nova Carta Magna da Nação.

DEPUTADOS ESTADUAIS

Simão Kerimian
Nº 15.126

Bacharel em jornalismo pela Fundação Casper Líbero e em Direito pelas Faculdades Metropolitanas Unidas - FMU, é também, professor de direito trabalhista.

Ocupa o cargo de diretor do Serviço de Distribuição da Justiça do Trabalho.

Atualmente preside o Diretório Distrital do PMDB - Santana.

Na coletividade armênia é figura atuante, participando de diversas entidades.

É Presidente do Conselho Representativo da Comunidade da Igreja Apostólica Armênia do Brasil.

Teve marcante participação no movimento reivindicatório que culminou com a inauguração da Estação Armênia do Metrô.

Sua proposta é continuar a buscar um futuro melhor para o país, trabalhando para a conquista dos ideais armênios.

Hirant Sanazar
Nº 14.292
PTB

Advogado há 28 anos, milita em todas as áreas do direito. Na vida pública, foi vereador na Câmara Municipal de São Paulo 1956/60. Foi um dos promotores da emancipação política e administrativa do Distrito de Osasco, conseguida em 1962.

Na primeira eleição municipal tornou-se o primeiro prefeito de Osasco, onde promoveu a implantação da autonomia administrativa de município, criando os órgãos necessários. E considerado, portanto, o consolidador da autonomia administrativa deste município.

Frequentou escola primária armênia e no âmbito da coletividade, como membro atuante, participa de diversas entidades sociais, culturais e esportivas honrando as tradições de

seu povo.

Se eleito representará com dignidade a coletividade armênia.

Angel Der Hovannessian
Nº 18.209
PMC

Natural de Fortaleza, vem em São Paulo desde 1.950. Frequentou Curso Intensivo de Enfermagem na Cruz Vermelha Brasileira e Cursos de Literatura Universal e Brasileira, com a famosa escritora Lygia Fagundes Telles.

Dedicada a atividades artísticas, em cujo meio tem obtido êxito.

Na coletividade armênia de São Paulo sempre manteve contato com as camadas mais carentes da sociedade, desenvolvendo intenso trabalho de assistência social em diversos núcleos, principalmente entre os evangélicos.

Se propõe a contribuir para a solução dos problemas brasileiros, bem como aqueles comunitários armênios.

Comisión de Damas
Parroquia Armenia Católica
"Nuestra Señora de Narek"

Clase magistral de cocina
a cargo de ALICIA TAGTACHIAN
investigadora de la cocina oriental

MARTES 23 DE SETIEMBRE, 14.30 HS.
CHARCAS 3529 Reservas: 824-4518 y 51-4175

União Geral Armênia de Beneficência São Paulo

CONVIDA PARA LA

**Inauguração solene do Ginásio
Poli Esportivo "Hagop Mavian"**

4 de Outubro de 1986 - Sábado -

RUA NATINGUI 1545 - ALTO DE PINHEIROS - São Paulo - SP

Concurso Literário
"Paren e Regina Bazarian"
da UGAB

**Tema: "UGAB - 80 anos
servindo a Armenidade"**

**CATEGORIAS: GINASIAL,
COLEGIAL E UNIVERSITARIA**

Com prêmio especial "Diran Mosditchian", no valor de
CZ\$ 5.000,00 para o melhor trabalho e outros prêmios
para os três primeiros colocados em cada categoria.
FONE: 212-8362. Inscrições Secretaria da UGAB

La memoria del Padre Gomidas en Buenos Aires

armenia ha cantado una vez a estos siglos. El Padre Gomidas, la melodía tradicional de este gran músico, desde su incesante búsqueda de investigador. El de los armenios le debe lo que se debe a un creador. No es raro, pues, el mayor conjunto de jnara de la antiquísima nación haya adoptado el nombre de Gomidas.

No solamente los armenios de la Argentina lo recuerdan con entusiasmo cuando llegue para tocar en el Teatro Colón, el lunes 29. A él me ilusiona, oírlo de nuevo, porque lo conocí en su propia tierra.

Cuando el extraordinario hombre que fue Dikran Muxian llevó por primera vez a su tierra natal al primer grupo de artistas argentinos, para iniciar el intercambio cultural de Armenia y la Argentina, la tierra de sus padres y la tierra de sus hijos, fui elegido para acompañar a Alicia Terzian.

a Lolita Torres y a los músicos que se unieron a esta en los recitales que fueron cumplidos en la Sala de la Filarmónica de Erevan, con la presencia del propio Católicos S.S. Vazken I.

Entre las visitas cumplidas en esos días, estuvo una excursión a la hermosa colonia de vacaciones de la Unión de Compositores de Armenia, en plena zona montañosa y al día siguiente, en abril de 1972, un concierto que tuvo lugar en una población diminuta donde actuó el Cuarteto Gomidas. Se hizo en una sala de un centro de cultura, colmada de gente campesina que vestía de diario, sin dar la impresión de que esa fuera una ocasión excepcional ni algo que no les ocurriera a menudo. En cambio, el Cuarteto Gomidas actuó con traje de etiqueta, de riguroso frac, como muestra de respeto a un público que demostró en todo instante la entente.

ta aristocracia, la del espíritu.

Nunca olvidé la ejecución de uno de los cuartetos de Beethoven (creo que uno de los tres de la opus 59) y luego el de Schubert titulado "La muerte y la muchacha" que ofrecieron esa tarde los integrantes del Gomidas. Han pasado catorce años y recuerdo cada una de las características que me admiraron en la concentración en el escenario musical. El cuarteto



extremo de detalle en cada frase, la abstracción perfecta, la pasión expresiva. Toda una emoción que el público fue capaz de captar del momento, con el máximo respeto y la más alta nobleza espiritual.

En aquel tiempo, cuando los cuartetos de Beethoven y Schubert eran considerados como los más perfectos, me acordé de la obra de este compositor en cualquier caso.

NAPOLEON CABRERA



H. Yngvegen 1426
T.E. 795 3836 8838

Florida
Vicente Lopez

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738 Cap. Fed.
Francia 275 San Martín (P.B.A.)

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560 Caseros T.E. 750-4632 3501

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E. 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

U.G.A.B.
UNION GENERAL
ARMENIA DE
BENEFICENCIA
Presenta:

Concierto Armenio Teatro en el Colón

PROGRAMA DE MUSICA CLASICA
ARMENIA Y UNIVERSAL

CUARTETO
DE CAMARA
GOMIDAS
Conjunto Emérito
de la República
Armenia



Edward TATEVOSSIAN



Felix SIMONIAN



Surén AGHAZARIAN



Yakov PAPIAN

CANTANTES
Solistas del
Teatro Estatal
de Erevan



Biada CHAJOJIAN



Paraghi TUMANIAN



Tigran VOSGANIAN

DISÑO ELIANORA

LUNES 29
DE SETIEMBRE
21 Horas

LOCALIDADES EN VENTA EN

ARMENIA 1322, TEL. 773-2820
BOEDO 1900, TEL. 922-0517
LIBERTAD 349, TEL. 35-6530

TUCUMAN 2373, TEL. 48-8364
LARREA 237, TEL. 48-9343
TUCUMAN 887, TEL. 392-8975

TEL. ALI SCIO 18421 ANS OISI TEL. 2088432

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

CORO SHNORHALI

Participa en el ciclo "Nuestro canto coral" organizado por
Municipalidad de Bs. As. Centro Cultural Gral. San Martín sala AB
Miércoles 17 de Septiembre 20 hs.

VIERNES 19

El auténtico Subereg

A pedido del público, reeditamos

LOS BAILES DEL '50...

Recuerde esta fecha...

11 de octubre

Comisión de Padres



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

FIESTA DEL INMIGRANTE EN VICENTE LOPEZ

En coincidencia con el "Día del Inmigrante", que desde 1976 se celebra en todo el país el día 4 de setiembre, la Municipalidad de Vicente López y los representantes de las distintas comunidades extranjeras radicadas en el país, han organizado un programa de festejos que se prolongará hasta el 5 de octubre.

Se busca así expresar el reconocimiento del pueblo argentino y en particular, de Vicente López, a quienes, llegados de diferentes latitudes, contribuyeron con su trabajo y su

esfuerzo, a construir nuestra patria.

Para la organización de los festejos fueron convocadas todas las comunidades y Embajadas extranjeras al igual que algunas instituciones intermedias tales como rotarios, Club de Leones, Federaciones, Asociaciones y Delegaciones.

Los actos se iniciaron con una cena, el 4 de setiembre ppdo., en la que estuvieron presentes representantes de todas las colectividades asentadas en el país.

Los días 26, 27 y 28 de setiembre y 3, 4 y 5 de octubre se abrirá al público una exposición en la que las comunidades instalarán sus respectivos stands, donde exhibirán muestras de su cultura, tradiciones nacionales y degustación de sus platos típicos, además de contar con espectáculos artísticos alusivos, todas las noches a partir de las 20.00. Dicha exposición permanecerá abierta de 15.00 a 24.00, con excepción de los días sábados, en que funcionará hasta las 2.00 de la mañana, en Avda. Maipú 79, Vicente López.

Ser armenio

rosa historia, y seguimos firmes. Sigue en pie la palabra, el hombre, la historia...

Existieron países, civilizaciones muy avanzadas, que hoy son sólo un recuerdo. Su lengua ya no se escucha; se han perdido en la noche de la indiferencia. Pero nosotros seguimos, nada nos arredra; cada vez más armenios, cada vez

más fuertes.

Con fe, con trabajo, vamos adelante.

Nuestro norte es que todas las voces armenias se unan y sean un todo; hacer que se escuchen nuestros justos reclamos y que no exista una sola persona en el mundo que diga: ¿qué es ser armenio?

Jazmin

Calidad y prestigio

América

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

**JUBILADOS
PENSIONADOS
BANCARIOS
SEGBA
GAS DEL ESTADO**

Unión General Armenia de Beneficencia

1906 * 80° Aniversario * 1986

Primavera en Iguazú

EXCURSION 5 ESTRELLAS

Viaje en avión a las maravillosas
Cataratas del Iguazú

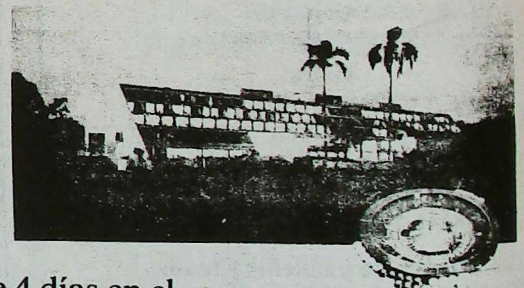
- * Disfrute de sus bellezas, hospedándose 4 días en el Hotel Internacional Iguazú (5 estrellas)
- * Excursiones guiadas lados Brasil-Paraguay.
- * Compras
- * Desayuno y media pensión, entretenimientos, casino
- * Pileta de natación, tenis, golf.

Y, como si esto fuera poco: la gran **cena de Despedida**

25, 26, 27 y 28 de setiembre

Reserve con anticipación, en la Secretaría de la institución, Armenia 1322, Capital

T.E.: 773-2820 y 772-2617



Nota sobre Armenia en el diario "La Prensa"

En tierras
de Armenia



Para muchos, Armenia significa solamente el genocidio perpetrado en 1915, olvidando que ella es el resultado de una historia, de una cultura, de una civilización que continúa su desarrollo hasta el presente.

En su edición del domingo 14 de setiembre ppdo., el diario "La Prensa" de esta Capital publicó un artículo de la Srta. Marilyn Reina Tcharian, titulado "En tierras de Armenia".

En el mismo, la joven Marylin presenta distintos aspectos de la vida armenia, sus monumentos históricos y sus nuevas realizaciones, tales como el Palacio de Música y Deportes. La nota se acompaña con ilustraciones y fragmentos de la obra de Silva Gabudiguan y Agustín Tavitian.

A través del artículo, el lector puede tener una visión del territorio armenio y sus importantes realizaciones.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.



El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

El espíritu humano a la tierra.

Brillante actuación del Coro "Gomidás" en la Iglesia San Nicolás de Bari

Prosiguiendo con su incansable labor de divulgación de la cultura armenia en general y de nuestra música sacra en particular, el Coro Gomidás, una vez más, tuvo una descollante actuación, ratificando su merecida fama.

En efecto, accediendo a una gentil invitación del Secretariado Nacional del Episcopado para el Ecumenismo, el viernes 22 de agosto ppdo., se presentó en la Iglesia de San Nicolás de Bari, ante un público heterogéneo que colmaba el amplio y hermoso templo.

Este veterano coro polifónico, el primero en nuestra comunidad, tan dignamente dirigido por el prof. Makruhi Elmessekian, acompañado al órgano por el Sr. A. Ghaglabian, y la gentil participación de la notable recitadora Sra. M. E. de Momdjan, quien en un depurado lenguaje, traducía la letra y el espíritu del recital, interpretó una selecta variedad de cantos litúrgicos y con alta eficiencia, para deleite y sorpresa

de los allí presentes.

Como solista, se presentó la conocida soprano Sra. Sirán Zorian, cuya capacidad profesional y melódica voz, realzó aún más el acto, que transcurrió en un clima de honda inspiración y verdadera unión.

Al término de la parte armenia, se presentó también el Coro de Scouts Rusos Blancos de Buenos Aires.

Finalizado el recital, se sirvió un refrigerio en el salón contiguo. En su transcurso, los asistentes exteriorizaron su complacencia y admiración por la música sacra de dos pueblos tan distantes y di-

ferentes pero unidos con la misma fe cristiana, única fuente de inspiración divina.

En síntesis, una hermosa noche, llena de armonía y fe, para los que buscaron un refugio de paz y sosiego, lejos de la vorágine y los sinsabores de la vida cotidiana.

Adelante, Coro Gomidás, con su trayectoria de cincuenta y siete largos años, y sirviendo todavía, como en el primer día, a la comunidad que lo vio nacer.

Quiera Dios que siga por ese hermoso y florido sendero, muchísimos años más.

M.B.

Vladimir
Hagopian,
en el Torneo
Mundial de
Ajedrez

Entre el 19 de setiembre y el 4 de octubre próximo, se llevará a cabo en Río Gallegos el Torneo Mundial Juvenil de Ajedrez.

En representación de la República de Armenia, participará del mismo el joven **Vladimir Hagopian**, de sólo quince años, que es oriundo de Ereván.

**DOMIN
GOS**
de **22.03**
a **22.30**

En Confraternidad
Argentino-Armenia

Radio Belgrano
en el 950 del dial

Joyería

"Sarkis"
DE Sarkis Hamalian

Relojería

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

Dr. Jorge G. Derkrikorian
Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucomaxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1° A

Escuela Incorporada Armenia "Isaac Bakchellian"
"Gran Cena Danzante"
(ASADO CRIOLLO)

a realizarse el sábado 27 de setiembre próximo, a las 22.00,
en la sala de la institución, Corrales 2527, Capital

Amenizará la velada el Conjunto Armenio "EREVAN '50"
de la ciudad de Montevideo

Ana María Elmessekian de Vallego



L'EPOQUE

Regalos
Regalos empresarios
Listas de casamientos

Vuelta de Obligado 1974
Tel. 781-6214

1428 Capital Federal
Bs. As. - Argentina



Y.K.K. Cierres para: Camperos - Pantalones -
Pósteras - Vestidos - Fundas - Carpas -
Pullover - Botas - Tapizados - etc.
En todos los colores y en todas las medidas.

Super Once
El distribuidor más importante en el área.
En sus dos locales: LAVALLE 2376 - Tel. 47-8828
LAVALLE 2521 - Tel. 47-5066 - (1052) Bs. As.

AMPLIO
SURTIDO EN
Hombres
Puntillas
Festones
Elásticos
Cordones
Galones
Cintas



Muestra de cine documental armenio en Moscú

Importante resonancia tuvo en Moscú una muestra de cine documental armenio. Durante una semana, se exhibió en el microcine de la Casa de Armenia un ciclo retrospectivo, que incluyó los más importantes títulos del género documental junto con las últimas realizaciones.

Esta modalidad cinematográfica ha tenido un considerable desarrollo en Armenia ya que los primeros trabajos datan de las décadas iniciales del siglo. El film con el que se inició el ciclo data de 1924.

Al comienzo, el cine ar-

menio tuvo un pronunciado matiz político, que luego, en los años subsiguientes cambió. El cine documental depuró sus herramientas expresivas y, sin perder sus rasgos particulares, incorporó elementos de la cinematografía mundial. De esa época, fueron expuestas en la muestra, "Hola, Artiom", "Siete canciones a Armenia" y "No repiques, campana", tres realizaciones de Melik Avakian, además de "La patrulla de la montaña" de A. Pelleshian; "Oro" de G. Balassanian; "Alfombras armenias" de F. Frangulian y

"Buenos días", de D. Kesian.

Las nuevas realizaciones incluyen, además de los temas tradicionales, aspectos filosóficos y el análisis de los nuevos fenómenos sociales.

Entre las proyectadas en el ciclo, las que mejor impresionaron al público fueron "Los jóvenes armenios de hoy", de León Abramian; "Trenes y despedidas" de S. Katanian y "Horacero" de M. Melizhian.

Fabricación de autos y montacargas

Cuando concluya la construcción de los nuevos talleres en las empresas automovilísticas en el joven centro industrial de Charentzaván, la entidad local, "Armauto" se convertirá en uno de los más importantes suministradores de montacargas en Europa.

Allí se fabricarán, anualmente, máquinas de una y dos toneladas de capacidad de carga, y veintiséis mil juegos de mecanismos y sistemas hidráulicos para carretillas elevadoras eléctricas.

Ya en este año, de la cadena de producción de Charentzaván saldrán las primeras partidas de montacargas, perfeccionadas con motor de gasolina y fábrica de automotores. Ereván comenzará a producir distintas modificaciones de furgonetas una tonelada.

Se estima que para fin del quinquenio 1986-1990, el volumen de la producción en las empresas de industria automovilística de Armenia aumentará en 2,2 veces.

Centro de Diagnóstico Integral

En Guirovagán, entró en funcionamiento un centro de diagnóstico integral.

Los datos sobre la salud de los pacientes con recomendación de tratamiento va del centro, en forma operativa, por canales de comunicación a los hospitales distritales.

Junto al centro funciona un sistema de almacenamiento y procesamiento de datos relativos a los resul-

tados de las investigaciones de cada paciente.

Según los últimos cálculos estimados, los gastos para las necesidades de la salud pública en el quinquenio 1986-1990 llegarán a mil millones de rublos.

Parte de esta suma se invertirá en la construcción de nuevos centros de tratamiento e investigación, y en la compra de equipos más modernos.



"Correo de Oriente" de Arshag Fetvadjian.

PROFESIONALES PROFESIONALES

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma
Callao 531 - 1°C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
(Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Urgencias: T.E. 701-6137

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. y viernes
de 15.30 a 20.00
Corrientes 2221 2° "C"
T.E.: 47-1443

ESCRIBANOS

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 33-5761

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador
Sarmiento 1469 7° F
49-4705 / 45-1779

ABOGADOS

ABOGADOS
Dra. Siruhi Belorian
Dra. Amarilis Piranian
Uruguay 750 9° D
Cap. Fed.
T.E.: 45-6213
de 15.00 a 19.30 hs.

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768 / 3065
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Արժանքի մասին Գաղութի Լուրեր ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

«Եթէ ԻՄ ՏԵՂՍ ԸԼԼԱՅԻՔ»

Համազգայինի Գուշնու
Այգի մասնակցի թատե-
րախմբը 5, 6, 7 Սեպտեմբ-
րի օրերուն, "Արմենիա"
թերթարարահին մէջ ներկա-

յացուց Կապիւրէ Արուսի
«Եթէ Իմ Տեղս Ըլլայիք» 4
պատկերով թատերախմբի,
բեմադրող թեատր-՝ Համար-
ձու մ Մնայականի:

«ԹԻՐԻԲԻԱ՝ ՅԵՂԱՍՊԱՆ ՊԵՏՈՒԹԻՒՆ»

Յօրեղաբի, 3 Սեպտեմ-
բր 1986, Հ.Բ.Ը.Մ.ի սրա-
յին մէջ տեղի ունեցաւ ար-
տաթիւնայ թատերախմբի
Յօրեղա՝ Փաթուրալ Օճանեանի
«Թուրքիա՝ Յեղասպան Պե-
տութիւն» գիրքին ներկայա-
ցումը: Պր. Ռուբէն Քեչիւ-
նանի բացման խօսքէն ետք

գիրքին մասին ընդհանուր
զաղափար մը տուաւ Պր.
Գրիգոր Հայրապետեան՝
Արժանքի մասին Միջ-Միու-

թեանակա խորհուրդի Նա-
խագահ, որմէ ետք ներկանե-
րը հարցումներ ուղղեցին
հեղինակին:

«ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ՝ ԶՈՐ ԿԸ ԶԳԱՄ»

Գուշնու Այգիի մշակու-
թային կեդրոններէն մէկուն
նախաձեռնութեամբ, Շա-
բաթ, 13 Սեպտեմբր, տեղի
ունեցաւ "Մարտարապատ"ի
աշխատակից, երաժիշտ
Սուսան Երանիկեանի "Հա-
յաստանը՝ Զոր Կը Զգամ" դա-

սախտութիւնը, որուն ըն-
թացքին ան սահիկներու օգ-
տադրութեամբ ու բանա-
տեղութեամբ ընթերցե-
ցոյց տուաւ Հայրենի
մշակութիւն ու ազգային, ժո-
ղովրդական աւանդութիւն-
ները:

«ԳԼԱՐԻՆ»՝ Գ. ՍԱՐԱՖԵԱՆԻ ՄԱՍԻՆ

Գուշնու Այգիի կարե-
ւորագոյն օրաթերթը՝ "Գլա-
րին", իր վերջին թիւերէն
մէկուն մէջ եւ փակիրաբ-
նեղու օրոտան» առթիւ լայն-

օրէն անդադարաւ հը Պր.
Գեորգ Սարաֆեանի գրա-
կան-Հասարակական գոր-
ծունէութեան:

40-ԱՄԵԱԿԻ ՆՇՈՒՄ

Կերպի, 24 Օգոստոսին,
Արժանքի մասին Մշակութա-
յին Միութեան Ճորճեան մաս-
նակցի շնչեց իր հիմնադրու-
թեան 40-ամեակը: Այդ առ-

թիւ տեղի ունեցած խրախ-
մանքի մը ընթացքին շնորհա-
ւորական խօսքեր ըրին բազ-
մաթիւ ազգայիններ:

ՀԱՅՐԵՆԻԲԻ ՄԱՍԻՆ

Ուրբաթ, 5 Սեպ. 1986, ե-
րեկոյան, Պ. Այգիի Հանրե-
ման մէջ, կազմակերպու-
թեամբ Արժանքի մասին Փրո-
թիւնային Միութեան
տեղի ունեցաւ հանդիպում-
ընթացքի Յիսիսա Գու-
շնու մասին եւ Սոսիա Սեֆե-
րեանի հետ: Առաջինը իր տը-
գաւորութիւնները փոխանցեց
Հայաստանի Գործընդու-
թեան թ. Համագործա-
րէն մասնակցելու համար

Հայրենիք կատարած ուղեւո-
րութեան մասին, մինչ Սոսիա
Սեֆերեան խօսեցաւ Հայրենի
գիտական-մշակութային-
ճարտարապետական նուա-
ճումներուն շուրջ: Ան տարի

մը ամբողջ Հայկական ճար-
տարապետութեան յատուկ
սիրտն համար յատուկ դաս-
ընթացներու հետեւած էր Ե-
րեւանի բազմաբուռնագ-
հիմնարկին մէջ:

Հ. ՎԵՐԵՆԻՕԹԻ «ՄԱՅՐԻԿ»Ը՝ ՍՊԱՆԵՐԻՆ

Հիւրաբի, 28 Օգոստո-
սին, Համազգայինի Գ. Այ-
գիի մասնակցի կազմա-
կերպութեամբ, «Արմենիա»
թատերարարահին մէջ տեղի ու-
նեցաւ Հ. Վերենի (Աշոտ
Մալաքեան) «Մայրիկ» գիր-
քին ներկայացումը: Տեղին է

իշխել թէ արժանքի մասին «Ար-
մենիա» ճարտարապետու-
նը լոյս ընծայած էր Հայազգի
տաղանդաւոր բեմադրիչին
ինքնակենսագրական ընդլի-
տուն վեպին սպաներէն թարգ-
մանութիւնը:

ՆՕԹԱՏԵՏՐԻՄ

ՊԱՇՏԱՄՈՒՆՔ

Միայն հաւատքի մէջ չի
խտանար պաշտամունքը:

Եթէ փնտռենք անոր ար-
մատը, պիտի չգտնենք զայն
անպայման նուիրակա՛ն եւ
սրբազան բանի մը հանդէպ
ըլլալու մէջ: Իր պարզ բա-
ցատրութեամբ, պաշտամունքը
աւելի քան յարի նուիրակա-
նութեան: Ինչպէ՛ս հայրենիքի,
լեզուի, ծնողքի հանդէպ, որոնք
կապած են որսւ կը մնան, հա-
կապակա՛ն արարած անոնք
եւս յարաբերական են անձ
անձ, ըմբռնում ըմբռնում: Կը
կարծենք սակայն թէ անոնք
գերիվեր մնալու են բոլոր
տեսակի սակարկութեան: Մօր
մը տեղը ուրիշը չի կրնար բռնել
գաղութիւնը: Մեր հայ իրականու-
թեան մէջ, որքան ալ գտնուի
անձեր, որոնք մեզի կարծել
տան թէ տարբեր մեկնաբանու-
թիւններու կը դիմեն, իրենց
անկեղծութեանը մէջ այդպիսի
չեն եւ չեն կրնար ալ ըլլալ,
որովհետեւ կան անվիճելի
եւ անբաժնելի կապեր, որոնք
գիրքեր ու ժողովրդական զօրած են
անոնց:

Բայց մէկ կողմ՝ այդ հասկա-
ցողութիւնները: Եւս տառել
խորանանք եւ զայն փոխադ-
րենք մեր գգացական պարու-
նելուն, ու պիտի գտնենք թէ
ան, պաշտամունքը - կը բխի

իր սեփական ուժերէն գերա-
դաս ուժերու զոյգութեան: Կը-
պէս, մեր նախնիք, նախա-
մարդէն սկսած, պաշտած են
շուրթ, արեւը, կրակը
եւ ալ տարրերն, որոնք
շրջապատած են
գիրքեր: Այդ պաշտամունքին
մէջ խտացած է սարսափը՝
ամենէն առաջ: Անոնց հաճելի
երեսնալու, եւ անոնց յար-
գելիութիւնն ու նուիրակա՛նու-
թիւնը ընդունելու պահանջը
են գգացած, եւ առաջնորդած
զոհաբերութիւններու արար-
չութեանց: Յեղաշրջող մարդ-
կային մտքին դիմաց, հետզ-
հետէ պայծառացած են անոնց
բերած բարիքներն ու չարիք-
ները, ու մարդը ինք, խորհած
է ու գտած զանոնք զայնու
եւ անոնց գերադաս ուժերը
օգտագործելու միջոցները:
Աստուած իմաստութիւնը մէկ
ուրիշ արտայայտութիւն է
զգացումս այդ սարսափին,
որով մինչեւ օրս կը շարունակե՛
ան մնալ իր այդպիսի, մա-
նաւանդ հասարակ մարդուն
նախնիին մօտ, երբ աղօթքի
կը նստի եւ զայն կ'ոգնելու
իր վերին, անպարտելի եւ
հզօր իշխանութիւն:

Անկախ մտածողութեամբ, իր
մէջ յատուկ հմայք մը ունի
պաշտամունքը, երբ սարսափը
փոխարինենք լուսամիտ մար-
դու հասկացողութեամբ: Պաշ-
տամունքը հոն, ուրեմն կը

վերածուի անչափ սիրոյ եւ
սկեմածանքի:

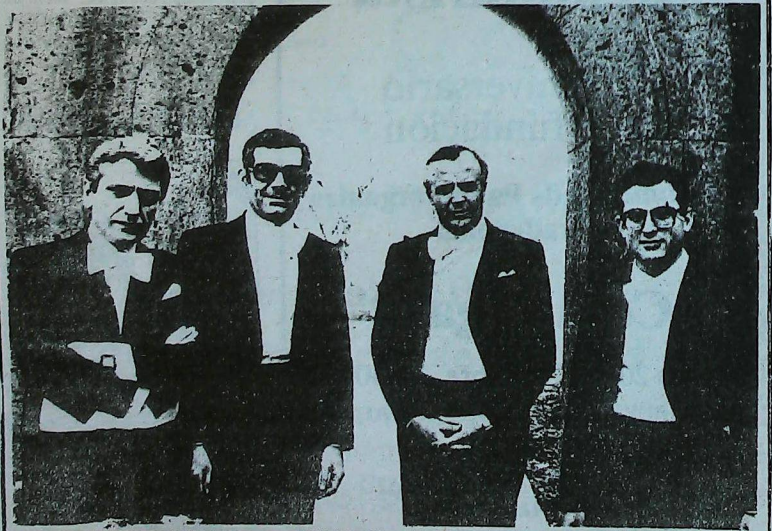
Մարդը ի բնէ կարօտ է իրմէ
գերազանձին ապաւինելու,- ու-
նենալու տաքնորոյ մը, փոքր
չի թէ ի վերջոյ իր սեփական
ուժերուն ապաւինելով լուծե՛
ամէն ինչ, բանի որ էականին
մէջ, ինքն է իր անձին ամենա-
մօտիկ եւ անբաժանելի առաջ-

նորդը: Այսուհանդերձ, միշտ
կրելու ենք սարսափի տոկոս մը
մեր մէջ, մեղքի հանդէպ: Այ-
սինքն, այն մեղքին որ իր բա-
ցատրութիւնը կը գտնուի ստուի-
անհրապարտեան, անգործեան,
իր մեանը տոտրագնահատելու
եւ զայն՝ իրեն իրաւունք ճանչ-
ցրած կհանձնէ՝ զրկելու մէջ:
Երբ, դեռ, որպէս կենդանական
արարած, չենք ըմբռնել անոնց
ահապարհները, այդ կը ճշմա-
րէտ թէ չունենք պաշտամունք
նախ՝ մենք մեզ հանդէպ,- որ
կը կարծենք մեծագոյնէ է- մեր
իմացական ու հոգեկան աշ-
խարհը չէ գտած իր ուղիղ ճա-
նապարհը եւ խաղաղութիւնը:

Պաշտել՝ սիրելով, պաշտել՝
յարգելով մէկմէկ: Կը կարծենք
հոն է բոլոր ժամանակներու
ամենամեծ եւ հզօր ուժը, որուն
բովանդակ լուսամիտ աշխարհը
կը նայի ցանկութեամբ:

ԴԻՏՈՂ

ԿՈՄԻՏԱՍԻ ԱՆՈՒԱՆ ԶԱՌԵԱԿԸ «ԲՈՒՆ»Ի ՄԷՋ Հ.Բ.Ը.Մ.-Ի 80-ԱՄԵԱԿԻ ԱՌԹԻԻ Երկուշաբթի, 29 Սեպտեմբրին



Հայրենիքի կատարած ուղեւորութեան մասին Սոսիա Սեֆերեանի հետ: Առաջինը իր տեղաւորութիւնները փոխանցեց Հայաստանի Գործընդութեան թ. Համագործարարէն մասնակցելու համար

ՀԻՆԳ ՄԻԼԻՈՆ ՌՈՒԲԼԻ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ԵՒ
ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆՆԵՐՈՒ
ՎԵՐԱՆՈՐՈԳՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ

լիջանի, Աշտարակի պատ-
կան յուշարձանները: Աւ-
տելու վրայ են Տաթևի և
տարապետական մահադրո-
վերահասատաման այ-
տանքները:

Մուսաննա Մարտիրոսան
չակերտած է Քամարա Շե
նագարեանին՝ Իր արուե
կատարելագործած է Տաթև
Սաղաթարեանին՝ ղեկավար
թեամբ։ 1977-ին, աւարտ
ուսումը, ան լազողութե
հանդէս եկած է Անդրկովկ
մրցումին, նուանելով
մրցանակը։ 1984-ին ալ թու
յուզ տեղի ունեցած միջազ
յին մրցումին մասնակց
շահած էր Բ. մրցանակը։
Երբ մը ետք երիտասարդ է
սահին մասնակցելով Խ
խայ Փառիա քաղաքի մրց
մին սպանանցած էր Բ. մրց
անին։ Նոր շրջանին, երե
նի երամտաւորը հասարակ
կիւնը ապանաւուն կ'ը
Մուսաննա Մարտիրոսան
արու կտրին, մարմնասրտ
նեւուն ըլլծ։

Հայոց այրուքնի ամեն տառի համար մաշխապար կ'ըմտրէ ու կը բանդակէ այնքան գեղեցիկ, որ կը լի թէ տառերը հետդ կը թափուին զրնգում ձայնային արտայայտութեամբ:

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱԶԽԱՐԻՆ

ԳՈՐԻՍԻ ՄԷՋ

ՀԻՆԳ ՄԻԼԻՈՆ ՌՈՒԲԼԻ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ԵՒ
ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆՆԵՐՈՒ
ՎԵՐԱՆՈՐՈԳՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ

իջևանի, Աշտարակի պատմական յուշարձանները: Ասորտեղու վրայ են Տաթևի ճարտարապետական մահադրոյթի վերահաստատման աշխատանքները:

ՍՈՒՍԱՆՆԱ ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆԻ ՅԱԶՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

բայիվթներ, որոնք կը ներ-
կայացնէին աւելի քան 2
երկիրներու երաժշտակա-
յանահան կազմակերպու-
թիւններ: Մըքսիկոյ զօտա-
կը ոչ միայն ժամանակ
կարծութեան համար, այլեւ
այն հինգ մենեքզներու
պատճառաւ, զորս ժամանակ
ցողիկը պէտք է մեկնարա-
նէին դատակազմի բնորոշ
թեամբ: Հայ ստուեստագ-
տուհին փայլեցաւ ի
թաւշեայ սոփրանոյով: Տա-
օրուան մէջ ի յաճող
թեամբ Տանդէկս եկաւ չո-
հանքորումներ, անկէ
ալ երգեց սէնֆոնիկը նու-
գախտմբի բնիկ բաղկե-
թեամբ: Սուսաննա Մարտ-
թեանն շահեցաւ
մըցանակը:

յին մրցումին մասնակցելով
շահած էր Բ. մրցանակը: Տա-
լի մը հաջ երիտասարդ երգ-
չուհին մասնակցելով իտա-
լիայ Փաւիա քաղաքի խոշո-
ւին սրժանացած էր Բ. մրցա-
նակի: Նոր չրջանին, երեսա-
նի երաժշտական հասարակու-
թիւնը տնտեսաւ կ'ըլլայ
Առանձնաւ Մարտիրոսեանի
սորու հաղին, մայրմուտքած
դերերս ղժժ:

Colegio Mekhitarista

30º Aniversario de su fundación

La Comisión de Padres organiza su tradicional

“Cena de gala”

Sábado 20 de setiembre, 21.30 hs.

VIRREY DEL PINO 3511. CAPITAL

**Pro - ayuda a la
CONGREGACION MEKHITARISTA
DE VENECIA, ITALIA**

ՏԱՌԵՐՈՒ ՀՄԱՅԺԸ



Մեկս Նդիագարեանը շինարար է, մերկայ մասնագիտութեամբ՝ գեղարուեստական ձեւաւորող:

Ան, ձեռքդ դանդաղորեն կը
շարժե տառերու վրայէն՝ ա-
մուր, բայց քնքշօրէն: Իմ
իսկ չի կրնար բացատրել այն
զգացումը, որ ունեցած է եւ
ունի տառերում, իր ստեղծած
տառերում նկատմամբ...

Հայոց այրուքների ամեն մեկ տառի համար մաշխազարդեր կ'ընտրե ու կը բանդակե ան, այնքան գեղեցիկ, որ կը թուի թէ տառերը հետդ կը խօսին զրոգում ճայմայիմ արտալայ-



Muestra de cine documental armenio en Moscú

Importante resonancia tuvo en Moscú una muestra de cine documental armenio. Durante una semana, se exhibió en el microcine de la Casa de Armenia un ciclo retrospectivo, que incluyó los más importantes títulos del género documental armenio junto con las últimas realizaciones.

Esta modalidad cinematográfica ha tenido un considerable desarrollo en Armenia ya que los primeros trabajos datan de las décadas iniciales del siglo. El film con el que se inició el ciclo data de 1924.

Al comienzo, el cine ar-

menio tuvo un pronunciado matiz político, que luego, en los años subsiguientes cambió. El cine documental depuró sus herramientas expresivas y, sin perder sus rasgos particulares, incorporó elementos de la cinematografía mundial. De esa época, fueron expuestas en la muestra, "Hola, Artiom", "Siete canciones a Armenia" y "No repiques, campana", tres realizaciones de Melik Avakian, además de "La patrulla de la montaña" de A. Peshlian; "Oro" de G. Balasarian; "Alfombras armenias" de F. Frangulian y

"Buenos días", de D. Kesian.

Las nuevas realizaciones incluyen, además de los temas tradicionales, aspectos filosóficos y el análisis de los nuevos fenómenos sociales.

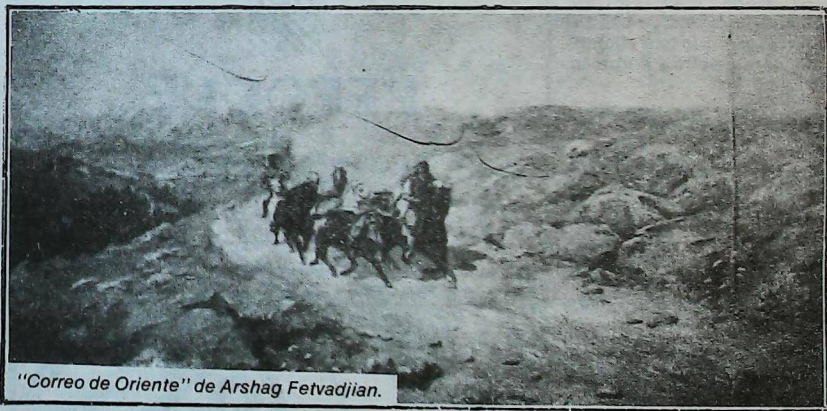
Entre las proyectadas en el ciclo, las que mejor impresionaron al público fueron "Los jóvenes armenios de hoy", de León Abramian; "Trenes y despedidas" de S. Katanian y "Horacero" de M. Melizhian.

Fabricación de autos y montacargas

Cuando concluya la construcción de los nuevos talleres en las empresas automovilísticas en el joven centro industrial de Charentzaván, la entidad local, "Armauto" se convertirá en uno de los más importantes suministradores de montacargas en Europa. Allí se fabricarán, anualmente, máquinas de una y dos toneladas de capacidad de carga, y veintiséis mil juegos de mecanismos y sistemas hidráulicos para carretillas elevadoras eléctricas.

Ya en este año, de la cadena de producción de Charentzaván saldrán las primeras partidas de montacargas, perfeccionadas con motor de gasolina y fábrica de automotores. Ereván comenzará a producir distintas modificaciones de furgonetas de una tonelada.

Se estima que para fines del quinquenio 1986-1990, el volumen de la producción en las empresas de la industria automovilística de Armenia aumentará en 2,2 veces.



"Correo de Oriente" de Arshag Fetvadjan.

Centro de Diagnóstico Integral

En Guirovagán, entró en funcionamiento un centro de diagnóstico integral.

Los datos sobre la salud de los pacientes con recomendación de tratamiento va del centro, en forma operativa, por canales de comunicación a los hospitales distritales.

Junto al centro funciona un sistema de almacenamiento y procesamiento de datos relativos a los resul-

tados de las investigaciones de cada paciente.

Según los últimos cálculos estimados, los gastos para las necesidades de la salud pública en el quinquenio 1986-1990 llegarán a mil millones de rublos.

Parte de esta suma se invertirá en la construcción de nuevos centros de tratamiento e investigación, y en la compra de equipos más modernos.

PROFESIONALES PROFESIONALES

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma
Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
(Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Urgencias: T.E. 701-6137

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. y viernes
de 15.30 a 20.00
Corrientes 2221 2° "C"
T.E.: 47-1443

ESCRIBANOS

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 33-5761

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador
Sarmiento 1369 7° F 49-4705 / 45-1779

ABOGADOS

ABOGADOS
Dra. Siruhi Belorian
Dra. Amarilis Piranian
Uruguay 750 9° D
Cap. Fed. T.E.: 45-6213
de 15.00 a 19.30 hs.

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768 / 3046
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇԽԱՐՀ

«ԽՆՁՈՐԻ ԱՅԳԻՆ» ԺԱՊԱԿԵՆԸ

Մարտունիի «Մուշ» շարժանկարի սրահին մէջ տեղի է ունեցած է «Հայֆիլմ» արտադրանքի արտադրած «Խնձորի այգին» շարժանկարի բեմադրիչի և գերատնտեսական հետ հանդիպումը: Բացումը կատարած է:

ԱՆՎԵՐԴԻ ԵՐԳՉԱՆՈՒՄԻՆ ՔԱՌԱՄՆԱՄԵԱԿԸ

Այսօրիկի երգչախումբին 40-ամեակը նշուած է յորթեմական երեկոյթով մը: Երգչախումբը իր երգաշարին վրայ ունի Կոմի-

Մարտունիի կուսակցութեան Ա. քարտուղար Ա. Գէորգեան: Ժապակէի պատրաստութեան մասին խօսած են բեմադրիչ Գ. Մելիք-Աւագեան, նկարիչ-բեմադրող Ռ. Բարսեղեան և նկարահանող

տասի, եկամեանի, Ռոմանոս Մելիքեանի, Արմէն Տիրաւեանի գործերը: Ան համբարներ տուած է Հայաստանի և խորհ. Միութեան զանազան քաղաքներու մէջ:

Երգչախումբը արժանացած է ժողովրդական կոչումին: Երեկոյթի վերջաւորութեան ցուցադրուած է երգչախումբի գործունէութեան նուիրուած շարժանկար մը:

ՈՒԼԵԸՄ ՍԱՐՈՅԵԱՆ՝ ՎՐԱՅԵՐԻՆ

Թիֆլիսի «Մերանի» հրատարակչականը վրացերէն լոյս ընծայած է Ուլեիւմ Մարոյեանի երկերու անդ-

րանիկ հատորը, որ կ'ընդգրկէ «Ուեսլի ձեքսընի արկածները» վէպը և կարգ մը պատմութեան թարգ-

Գ. Աւագեան: Ներկայ եղած են զլիւսուր գերատնտեսը՝ Սոս Մարգարեան, Ազատ Եւ-

րենց և Ալլա Թումանեան: Հանդիպումի աւարտին ցուցադրուած է «Խնձորի այգին» ժապակէն:

Երգչախումբը արժանացած է ժողովրդական կոչումին: Երեկոյթի վերջաւորութեան ցուցադրուած է երգչախումբի գործունէութեան նուիրուած շարժանկար մը:

մանուկները բնագրէն կատարած է Գէորգեան Զաքարիէի, որ կ'ապրի Մոսկուա:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱԿԱԴԵՄԱԿԱՆ ԵՐԳՉԱՆՈՒՄԻՆ ԼՈՆՏՈՆ Կ'ԱՅՑՅԵԼԷ



Լոնտոնի հայ Արուեստի Մարմինն հրաւերով, Հայաստանի Պետական Ակադեմիական 100 հոգինոց երաժշտախումբը, ղեկավարութեամբ Պր. Յովհաննէս

Զէքիճեանի, Հինգշաբթի, 2 Հոկտեմբեր 1986-ին, Մանչեսթրի Free Trade hall-ին մէջ, և Ուորթթ, 3 Հոկտեմբեր 1986-ին, Լոնտոնի Methodist Church Hall-ին մէջ ելոյթ պիտի ունենայ:

ՀԻՒՂԸ

Դաշտի ճամբու մը վրա, կամ ըստորոտը լեռան, ողետորին ժամանման ըսպատող հիւղը ըլլայի: Ու գգոյանքին կանչէի եւ ճամբորդներն անժաման, ու ճամբուն վրայ մեծաւոր, ու ճամբուն վրայ ոսկեման, եկտորներուն դիմաւոր՝ ծրխանի ծուխն ամպէի:

Ու գրգռանքին կանչէի ողետորներ պարտաւոր, ու բարեւի մը փոխան հազար բարիք եւ տայի: Հազար բարիք եւ տայի, զոյլ կրակին ճարձատուն, կոյթքը բերրի դաշտերուն, բոլոր փրգերն աշունի, ու մեղր ու կաթ ու գինի...

Ու լլսէի եւ ցայտուն, թուր կրակին ճարձատուն, երգն իրկուան եկտորին. ու ջամբէի եւ ցայտուն երազներով պատարուն հինգ՝ իրկուան եկտորին:

Ու լլսէի եւ այգուն, սրտապատար ու տրոփուն գովքն իրկուան եկտորին. ու դիտէի եւ այգուն, ու խոկայի օրն ի բուն երթն իրկուան եկտորին....

Ու մեծներն ալ համբուն, հրդարիակ զբարթուն, կանգնէի թուր ճամբուն. ու ձիւնապատ հեք մարդուն եւ հալորթէն լայնաբաց երկու թռչալ պարզի մի՛շտ քաղցրագին, միտացած Հըրաւէ՛րն եւ ըլլայի:

Ա՛հ, ըլլայի՛, ըլլայի՛, դաշտի ճամբու մը վրա, կամ ըստորոտը լեռան, ողետորին ժամանման ըսպատող հիւղը ըլլայի

Մ
Ի
Ս
Ա
Ք

100



ԱՆԱՆՈՒՆ

Վայրի՛ ծաղիկ, անունդ ի՛նչ է, ըսէ՛, մասուն ու կանաչէ՛ ցանկապատին շուքին մտած վայրի՛ ծաղիկ, անունդ ի՛նչ է:

Ըսպիտակ, կաթ ու մաղտաքէ բոլոր ծաղիկ, անունդ ի՛նչ է. ըսէ՛, քիչ մը գէշ չե՛ս դողար, հովիկն անոյ՛ն երբոր փըշէ....

Հըպարտ ծաղիկ, անունդ ի՛նչ է պարիկին, որ անցաւ քովէդ, հեղուկ ու սեւ սաթի վետիկտ ցայտը մը ձրգած իր քամակէն:

Գիտե՛ս, ծաղիկ, անունդ ի՛նչ է դողի՛մ՝ գոր թեզ տըլա հովիկ, ու ձայնի՛ն որ զիս կը կանչէ....

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Հ.Բ.Ը.Միութեան հիմնադրման 80-ամեակին առթիւ ինքզնիքի, Սեպտեմբեր 4-ին, վարչութիւն կազմակերպեց հիւրասիրութիւն մը, որուն ընթացքին ատենապետ՝ Պրմ. Վահրամ Հայրապետեան և Միութեան Կեդր. վարչ. ժողովի անդամ Պրմ. Յովսէփ Նուսէֆեան մանրամասնութիւններ տուին Պրմ. Արմէն Այրապի մէջ կատարուելիք մեծամարկեցիկ եւ Փարիզի մէջ գումարուելիք ժողովներուն մասին:

Նկարին մէջ Պրմ. Հայրապետեան իր ելոյթի պահուն:



Unión General Armenia de Beneficencia

1906 · 80º Aniversario · 1986

NOCHE DORADA 86



Cena -Show Danzante

Alvear Palace Hotel

Actuación estelar de "Manuel"

SABADO 25 DE OCTUBRE, 22.00 HS.

¡PREPARESE!

ՓԱՍՏԵՐԸ...

Ուրացումի արշաւը կը շարունակուի, սակայն՝ առանց փաստի:

Ի՞նչ հարկ փաստի՝ երբ «Թուրքն սասց»...:

Հենրի Սորկընթաու, Անտոյա Թոյնայի, Լորտ Պրայս, Եռնան Լիսիսիւս, Յո. Նանսէն, Եարոյ Բիւնցլըր, Հանրի Կարպի, Կրասթըն, Լորտ Սեալի, Բլենմանս, Չրէյլ, Ժաք աը Սորկան, Տամտա Ֆերտի փաշա, Արեւիկա Պրիան, Կոմս Թաստի, Փոլ Բամպրոն, Լոյս Ժորժ, Ռէյմոն Փուան-բարէ, Փոլ Տեանէլ, Անաթոլ Յրանս, Չոր. Կուրս, Յո. Ֆէյրի, Ա. Վեյնէր, Պալաքեան եւ Նաղեան սրբազաններ, Մուսա Փրիսնա, Նախմ պէյ, Ե. Թարլէ, Հերպըրթ Կիպսըն, Փոլ տիւ Վիու, Արամ Անտոնեան, Ռոնէ Փիտին եւ այլ բազմաթիւ միջազգային արժէքով գործիչներ եւ պետական գործիչներ կը շարունակեն որակուիլ ստախոս, ծախուած, հայաստէր, թրքաւոսաց՝ առանց փաստի...:

Մէլոնիս-երկու միլիոն հայերու տեղահանութիւնն ու բնակչութիւնը կ'որոշուի՝ առանց փաստի...:

Վարչապետ Սարաճօղլու 1946ին արդէն կը յայտարարէր թէ հայերը իրաւունք չունին Կարս եւ Արտահան պահանջելու, քանի որ անոնց մէջ հայ չկայ: Նկատի իսկ չ'ունեն թէ Եղեռնէն առաջ միայն Կարս ունէր 65,000 հայութիւն...:

Վարչապետ Թուրքուլթ Էօզալ մեր օրերուն իսկ կը յայտարարէ (1985ին)՝

—Հայերը հազարաւոր գիրքեր եւ պրոյէկտներ հրատարակեցին եւ կարողացան աշխարհը համոզել ցեղասպանութեան հարցին շուրջ...: Ուե՛կ անձ իրաւունք չունի Թուրքիան հրաւիրելու որ ենթարկուի սուտերու վրայ հիմնուած պահանջներու...: տրամաբանական չէ քառութեան նոխազ մը որոնել ղէպերու համար, որոնք պատահեցան տասնեակ տարիներ առաջ եւ անոնց պատասխանատուները թողուեցան պատմութեան գիրքերուն մէջ...: Հայկական հարցը նկատել անցեալ մը՝ որուն պատասխանատուներուն որոնումը անօգուտ դարձած է այսօր...:

Իսկ աւելի յատկանշական է հանրապետութեան նախագահ Էլզինի վճիռը:

—Մեզի համար հայկական հարց գոյութիւն չունի, երբեք գոյութիւն չէ ունեցած եւ երբեք գոյութիւն պիտի չունենայ...:

Երեք տողերու մէջ երեք «փաստ», երեքն ալ սուտ:

Տակաւին Թուրքերը ի՞նչ «փաստեր» ունին, զորս կը յեղեղեն անընդհատ, մանաւանդ յիսնամեակէն առդին:

—Ա. Աշխարհամարտին, երբ Թուրքիան կը գտնուէր օրհասական վիճակի մը մէջ, ձեռնարկած ըլլալով պատերազմի, հայերը դաւաճանեցին՝ կողակասեան ճակատի վրայ կոռուելով ռուսերու կողքին, իսկ Թուրքիոյ ներսը ապստամբութիւններ սարքելով եւ Թուրք բանակը կոշտակէն հարուածելով...:

—Հայերու հանդէպ ամենեւին ցեղասպանութիւն չէ գործուած: Հայերու զոհերուն թիւը չ'անցնիր 50 կամ 100 հազարը, արդիւնք՝ անօթութեան, ծարախ կամ աւազակային արարքներու...:

—Հայերու ընդհանուր տեղահանութիւն չէ եղած: Պատահածը ռազմաճակատներուն մօտ եղող հայութեան տեղափոխումն էր ղէպի ապահով վայրեր եւ վասն ապահովութեան...:

—Թուրք բարեխնամ կառավարութիւնը օգնած է բոլորին ապահովութեան եւ կենսի պահպանման...:

—Եթէ հայերէն մեռան 50 կամ 100 հազար հոգի, Թուրքերէն մեռան առնուազն 1-2 միլիոն...:

—Հայերը աւելի Թուրք մեղացուցին, քան Թուրքը հայ...:

—Հայերու ընդունման վերաբերող հրահանգները՝ «փաստաւ» են որ կ'եղծ են...:

Թալէթ Բալիւզ Թուրք հայրենասէր մըն էր, որ զոհ գնաց առաջին հայ ահաբեկիչ Թեհլիրեանի ղեկավարին...:

—Եւրոպական կամ ամերիկեան պետութիւնները մեծագոյն սխալ կը գործեն՝ ընդունելով հայոց ցեղասպանութիւնը կամ պաշտպան կենալով անոնց դատին, ինչ որ կը քաջաւերէ հայ ահաբեկիչները որ շարունակեն Թուրք անեղ գիւտանալստի մեղքն...:

Եւ այլն, եւ այլն, եւ այլն:

Որպէս թէ ուրացումները հաստատուն փաստեր ըլլային: Բայց աչք ունեցողը՝ կը տեսնէ, ականջ ունեցողը՝ կը լսէ եւ խելք ունեցողը՝ կը հասկնայ:

—Ո՛րք են ամբողջ Թուրքիոյ տարածքին վրայ դարբնով կայք հաստատած եւ Ա. Աշխարհամարտէն առաջ 2-2.5 միլիոն հաշուող հայերը...:

ԼՈՐԻՍ ԺԳՆԱՒՈՐԵԱՆԻ ՆՈՐ ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

ուսումնասիրութիւնը ց'19 կուտայ հակա ուժով եւ ըզգայնութեամբ աշխատութիւն մը, որ կը պահպանէ ներշնչման բարձր եւ բովանդակի կ'առիճան մը, իսկ հայկական եկեղեցական հին եղանակներու ներքին օգտագործումը բոլորովին աշխատարի աշխատած է այս «գիրքին» համար, այժմեան եւրոպացիները թուղթի վրայ գրանցուած է մէկ ամսուայ ընթացքին:

«Յայտնութեանց գիրքը» կը նաեմացնէ Լորիս Ժգնաւորեանի ուրիշ աւելի նոր աշխատութիւնները, աւելի ճիշդ՝ երկու բովանդակային ստեղծագործութիւններ. «Ի յիշատակ» պատարագը, նուիրուած՝ իր հօր յիշատակին եւ առաջին անգամ կ'ստորագրէ 1985ի Լիզպոնի ժամանակակից երաժշտութեան փառատօնին, եւ «Օթելլո» բեմապարը, ուր կարելի է նկատել Արամ Սա-չատրեանին ազդեցութիւնը:

ՀԱՅ ՊԱՍՏՈՒԹԵԱՆ ՏՈՒՐ ՄԷԿ ԴՐՈՒԱԳԸ

ԱՊՏԻԻԼ ՀԱՄԻՏԻ ԱՆԳԼԻՈՅ ՎԱՐՉԱՊԵՏ ՏԻԶՐԱՅԷԼԻԻ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ԴԱՇՈՅՆԸ

ԱՃՈՒՐԴԻ ՀԱՆՈՒԱԾ

16-րդ դարէն մնացած Օսմանեան պալատական կարգը առարկաներ վերջերս ամուրդի համաձայն Լոնտոնի Սթրէպլիք Անուրդի Ընկերութեան կողմէ: Առարկաներուն մէջ կը գտնուի ման Ապտիլ Համիտի այն դաշոյնը որ այս վերջինը մուկրած էր Անգլիոյ վարչապետ Տիգրայէլիի:

Շատ արժէքաւոր ըլլալով հանդերձ, հրապարակային ամուրդին ամենէն «հետաքրքրական» կտորներուն մէջ տեղ կը գրաւէ ման դաշոյն մը:

Այս դաշոյնը Ապտիլ Համիտ Բ. 1878ին Պերլինի համաձայնութեան իսլամականութեան ընթացքին Օսմանեան կայսրութեան հողային ամբողջականութեան պաշտպանութեան ուղղութեամբ բաժանուած էր: Օսմանեանները մեծ պարտութեամբ մը մատնուած ռուս ծարր այդ շրջանին կ'ուզէր Օսմանեան կայսրութիւնը ամբողջութեամբ մեր-

պայէն մեկուսացնել, իսկ Տիգրայէլի բուռն կերպով կը հակառակէր այս տեսակետին, որովհետեւ չէր ուզէր որ շախշախտած Օսմանեան ուժին տեղը Ռուսիան գրաւէր: Ապտիլ Համիտ ալ, Տիգրայէլիին ուղղութեամբ Լոնտոնի հրապարակային ամուրդով ծախու համոզելիք դաշոյնով պարգեւատրած էր: Կը սպասուէր որ դաշոյնին համար ըլլալիք ամուրդը բացուի 1500 սքրլիով, այսինքն՝ մէկուկէ միւլիոն բրիտանական լիւրայով:

ՄԵՐ ԽՈՐՀՐԴՄՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Ապտիլ Համիտ մուկրէ կը յիշեցնէ հայ ազգին ողորդութեամբ մէկ համգրոհումը, երբ Թուրքիոյ Արեւելեան մահաճանքներու մէջ բարեմորդութեամբ հարցը դրուած էր Պերլինի վեհաժողովի սեղանին վրայ, բայց Մեծն Բրիտանիոյ հրեայ վարչապետը՝ Պենճըմի Տիգրայէլի (Լորտ Պենճըմի) վախճալով որ եթէ համախառն գտնուի հայե-

ձգնաւորեանի բեմադրութեամբ նշանակուած է: Ան եղած է Թեհլիրեանի փերային պլանաւոր նախագիծը, ստեղծելով երկու օփերաններ եւ բազմաթիւ բեմապարեր:

«Օթելլո»-ն գրուած «Նորաբն Պելլի Թիպոգրֆի» բրիտանական պարսկական գեղարուեստական տնային Ռոպըրթ աը Ուորրի յանձնարարութեամբ: Այս պարսկական շրջանը բացաւ վերջին Լոնտոնի մէջ, մեծ յաջողութեամբ ներկայացնելով Լորիս Ժգնաւորեանի «Օթելլո» նոր բեմապարը:

Միեւնոյն ժամանակ, սկաւառակներու Ի. Կ. Այ. հաստատութիւնը ձայնագրեց «Օթելլո» բեմապարին համաժողովային շարք, կատարողութեամբ Լոնտոնի համաժողովային նուագախումբին, ղեկավարութեամբ նոյնինքն հեղինակին՝ Լորիս Ժգնաւորեանի:

Մ. Գ.

րու դիմումին, Ռուսիա կըրնար ընդարձակել իր ազդեցութեան գոտին, ամեն կերպով ընդդիմացաւ անոր: Այդպէս ընկած, սակայն, բացառութեամբ եղաւ Կարմիր Սուլթան Ապտիլ Համիտ, որ ալ անկէ վերջ ազատ զգաց ինքզինքն՝ շարունակելու եւ մոյմիսկ սաստկացնելու հաշակաւ իր փառաբանութիւնն ու ցարդերը:

Որք'ա՛ն յատկանշական է Ապտիլ Համիտին իտալական հրեային մուկրած դաշոյնը: Ամեն հայ կը տեսնէ ամբողջութեամբ կաթկթող իր ժողովուրդին ամենի արեւը:

Միթէ մոյն այս անգլիական «Սթրէպլիք» ընկերութեան միջոցաւ չէ՛ր, որ մուսուլման ազգապաշտան բարձրագոյն ձեռագիրները, անտարածները ամուրդի համաձայն էին: Հայ ժողովուրդը այ իր կարգին հան կուտայ իր ուժը Սուրբ Յակոբեանց Միաբնութեան խմամբն յամբարանութեան քանկագին իրերը:

RECITAL ANUAL DEL CONJUNTO DE DANZAS FOLKLORICAS ARMENIAS

KA I A N E

SABADO 18 DE OCTUBRE
Auditorio de La Misericordia

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

Պենոն Զորեանի մահուան երրորդ տարեկիցին առթիւ հոգե-
հանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, 21 Սեպ. 1986,
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցւոյ մէջ, յաւարտ Ս. պատարագի:
Ձայս կը ծանուցանենք ի գիտութիւն մեր հարազատներուն ու
յարեկամներուն:

Տիկ. Սրբոյի Զորեան եւ զաւակունք
Պեոն, Մաւլէն, Լուսի եւ բոնները

ՄԱՏԱՂՈՐԸՆՈՒԹԻՒՆ

Տարիներու սովորութեանց համաձայն եւ ազգային ու եկեղե-
ցական բարքերն ու աւանդութիւնները պահելու մտահոգու-
թեամբ, Սեպտեմբեր 28ին, տեղի պիտի ունենայ Ֆլորէսի Վա-
րդապէս Ս. Խաչ եկեղեցւոյ տարեկան աւանդական մա-
տաղօրհնութիւնը, նախաձեռնութեամբ՝ եկեղեցւոյ եւ Արծրունի
Ազգ. վրձնի հոգաբարձութեան:

Կը Պատարագէ ու կը քարոզէ՝
Թեմիս Առաջնորդական Փոխանորդ՝ Հոգ. Տ. Գիսակ վրդ.
Մուրատեան:

Երգեցողութիւնը կը կատարէ՝ եկեղեցւոյ երգչախումբը, ղե-
կավարութեամբ՝ Տիկ. Սիրան Զօրեանի:

Յաւարտ Ս. Պատարագի, Հոգեհանգստեան յատուկ պաշտօն
պիտի կատարուի Համբարձումեան եւ Տիարալէքիեան գեր-
տաղօրհնութիւնը, ճակատագրով հոգիներուն համար:

Այնուհետեւ վարձարանի՝ Եղ. Պօյաճեան՝ սրահին մէջ տեղի
կ'ունենայ մատաղաբաշխում:

Norberto M. Cobas

AMBULANCIA coronaria móvil
Casamientos
Autos de lujo

JUBILADOS
PENSIONADOS
CONYUGES

SERVICIO
COMPLETO
DE
CALIDAD

Thames 1984. T.E.: 774-4816
Radio Llamadas 7886. Sr. Cobas 32-6383 al 86-31-0056 al 59

Atelier de cocina

de Sona de Guezikaraian
Curso de cocina y repostería
armenia e internacional
Lun. y miérc. de 14,30 a 16,30 y de 17,30 a 19,30
Sábados de 15.00 a 17.00
Encarques con anticipación para sus reuniones, comidas y
postres orientales e internacionales
NAZCA 486. 8° A. Capital. T.E.: 613-8211/566-6685
(llamar de 18.00 a 22.00 hs.)



Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.
T.E.: 97-4753

ՀԱՅՐԱԿ

ՀԱՅՐԵՆԻ ՀԻՒՐԸ

Արժանթինեան Ռիօ
Կաթեկոս քաղաքին մէջ
ընթացիկ ամսուան
19-ին կը սկսի ճառար-
կի միջազգային մրցա-
շարք մը: Տարբեր եր-
կիրներու մասնակցու-
թեամբ տեղի ունեցող
այս մրցաշարքին ներ-
կայ է նաեւ Հայրենիք՝
յանձինս 15 ամեայ
ճառարակորդ Վլադիմիր
Յակոբեանի: Երիտա-
սարդական մրցաշար-
քին մասնակցող մեր
Հայրենի ներկայացու-
ցիչին կատարեալ յա-
ջողութիւն կը մաղ-
թենք:

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ

ՇԻՐԱԶԻ

ԳՐԱԿԱՆ

ԺԱՌԱՆԳՈՒԹԵԱՆ

ՅԱՆՁՆԱՌՈՂՈՎԻ

ԴԻՄՈՒՄԸ

Յովհաննէս Շիրազի գրա-
կան ժառանգութիւնը պահ-
պանելու համար կազմուած
Յանձնաժողովը կը դիմէ
խմբագրութիւններուն, հիմ-
նարկութիւններուն, ինչպէս
նաեւ սփիւռքի մշակութային
օժանդակող խմբակներու
հանձնա Շիրազի կեանքին եւ
ստեղծագործութեան վերա-
բերող ձեռագրեր, նամակ-
ներ, լուսանկարներ, փաս-
տաթուղթեր եւ այլ նիւթեր
տրամադրել իրեն:

Նիւթերը ուղարկել հետեւ-
եալ հասցէով. Երեւան - 19,
Մարշալ Բաղրամեանի պողո-
տայ N° 3, Հայաստանի Գրող-
ների Միութիւն, 2-րդ յարկ,
Յովհ. Շիրազի գրական ժա-
ռանգութեան Յանձնաժողո-
վին:

(ՇԱՐ. Էջ 14-էն)

գաղտնօրէն եւ ապօրինի կեր-
պով Անգլիա դրկած էր:

Ե՞րբ, ո՞վ պիտի բռնէ լաւ-
ծառքներու օճաքէն եւ հաշիւ
պիտի պահանջ իրենց գոր-
ծած անբաւելի, ընդգնացու-
ցիչ մեղքերուն համար:

Կ.Ն. ՓԱՓԱԶԵԱՆ

(ՇԱՐ. Էջ 14-էն)

Ինչո՞ւ անոնց մտացորդները կամ վերապրողները չեն
ընակիր իրենց նախահայրերու հողերուն վրայ եւ կազ-
մած են Հայ Սփիւռք...:

Ինչո՞ւ աշխարհի բոլոր Հայերը միահամուտ կը ամեն
իրենց մէծ մարտիրոսութեան օրը՝ Ապրիլ 24ը, ամենուրեք
կը հիմեն Ապրիլեան Յուշարձանները... եւ ինչո՞ւ թուրք
անյուր կատաղութեամբ կը դիմէ այս բոլորը եւ բոլոր
միջոցներով կը ջանայ արգելք հանդիսանալ անոնց...:

Ինչո՞ւ աշխարհի բոլոր ժամանակակից (1915-1916)
օրաթերթերը եւ պարբերաթերթերը, առանց բացառու-
թեան, սահմակցուցիչ մանրամասնութիւններով կը նկա-
րագրեն Հայաստանի մէջ գործուած զանգուածային տե-
ղահանութիւնները, ահուկի ջարդերը, ամբողջ ժողովուր-
դի մը խողովորումը եւ ոչնչացումը...:

Հապա Հայ օրրութիւնը...
Նոյնամասն հաշուումով անոնց թիւը կը ներկայացնեն
200,000...:

Անոնք՝ որ վերապրեցան տարագրութեան եւ մահուան
ճամբաներէն...:

Անոնք՝ որ առեւանգուեցան թիւրքերու, չէչեներու,
եւ այլ ցեղախումբերու կողմէ...:

Անոնք՝ որ թուրք հարկման տարուեցան կամ բռնի
կրօնափոխ եղան...:

Տակաւին չենք հաշուեր այն չղբանները (Մուշ, Պիթիւս,
Երզրաթի գիւղերը...) որոնք, բնակիչները ամբողջութեամբ
ընտելուեցան, առանց օրրեր ձգելու...:

Հաշուեցէք, առանց բովանդատելի, թէ քանի՞ կը հասնի
Հայ նահատակներուն թիւը, Էթէ ամէն օրրի ընտանիք
բաղկացած էր 5-10 անդամներով...:

Անոնք եւ իրական եւ վաւերական փաստերը...:

«ԶԱՐԹՕՆԷ» ՀԱՅԴԻՏԱԿ

JOVENES DE AMBOS SEXOS

Se necesitan
para vender libros
-HORARIO LIBRE-
CORRIENTES 1296 6° 63, de 11.00 a 12.00 hs.

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7° F T.E.: 45-2649

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7°
Tel. 40-6809/7112/49-7049

Remises
Sepelios
Traslados

Jubilados, pensionados, cónyuges y filiales, sin cargo
Av. Córdoba 4902 T.E.: 773-2800/772-3288

Triunfo de Armenio

En una muy buena actuación —como las que viene realizando últimamente— Deportivo Armenio se impuso a Cipolletti, en cancha de éste.

El encuentro se disputó el domingo 14 de setiembre ppdo.

Una vez más, Armenio pudo de manifiesto su juego firme y variado, que esta vez le sirvió para derrotar a un rival que está cerca en la tabla de posiciones.

El único gol del encuentro fue cometido por Sigifredo a los cinco minutos.

Con este resultado, Armenio queda en cuarta colocación, junto a Tigre. Comparten el primer puesto, Lanús, Belgrano de Córdoba y Colón, con 14 puntos; les siguen Huracán y Dep. Maipú, con trece; Los Andes, con 12 y Armenio y Tigre con once.

Karasunk:

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre, abuelo y hermano

NUBAR GLORIGHIAN

el próximo domingo 21 de setiembre, haremos oficiar una misa en la Iglesia San Gregorio El Iluminador.

Por la presente, invitamos a todos los que quieran honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposa, Meliné Glorighian

Sus hijos, Cristian y Mónica

Sus hijos políticos, Cristina y Alex Chalukian

Sus hermanos y nietos

Profesionales:

SILVIA M. BARTAMIAN

Finalizó sus estudios el jueves 11 de setiembre ppdo., en la Facultad de Ciencias Veterinarias de la Universidad de Buenos Aires, con lo que logró el título de Médica Veterinaria.

Son sus padres, Minás y Mary Bartamian, y su novio, Julio Bastiani.

INGREDIENTES:

1 Kg. de frutillas, azúcar, a gusto, helado de durazno: 1 lata de durazno, 1 limón, 250 grs. de crema de leche, 1 copita de marraschino.

helado de limón: 2 potes de queso crema, el jugo de dos limones, 6 cucharadas de azúcar, 2 cdas. de kirsch.

PREPARACION:

Escurrir los duraznos sin desechar el almibar.

Licuar los duraznos ya escurridos. Medir dos tazas de esta preparación y colocarla en un bol.

Agregarle una taza de almibar, el jugo de un limón y una copita de marraschino.

Batir la crema a punto fir-

me y mezclarla con la preparación del licuado de durazno.

Llevar al congelador. Por otra parte, preparar helado de limón de la siguiente manera: mezclar queso crema con el jugo de limón, el azúcar y las cucharadas de kirsch.

Colocar esta crema en un molde redondo y llevar al congelador.

Lavar las frutillas quitándoles los cabitos.

Espolvorearlas con azúcar, a gusto, y enfriar bien.

En el momento de servir desmoldar el helado de limón.

Disponer por encima de éste, bombas de helado de durazno y alrededor, las frutillas bien frías.

Rossi y Cia.

Empresa funeraria
Velatorios Propios

Scalabrini Ortiz 959. T.E.: 772-5966/9674/773-0366

Obras
Sociales
Colectividades
Jubilados y
Pensionados

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs.As.T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

Calzados

LLCERNA

Damas y niños

Carteras

Federico Lacroze 2500. Cap.

T.E.: 771-7346

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores Especialidad de "Jachkar" bajo el asesoramiento de Manuel Gheridian

CHARLONE 1245*51. CAPITAL.

T.E.: 551-3040/7165

ALQUILO

Consultorios Médicos
a estrenar

(por hora)

Paraguay 958

T.E.: 311-0221 (14 a 18hs.)

SURFINGO

Telas de plush-jersey-plu-
ribb-morley-toelie-etc

Ropa interior Varieles

Ropa deportiva Camaron

Lavalle 2486. Larrea 317

Pueyrredón 358 (1052) Capital

T.E.: 47-1361

EREVAN 50

Ya esta
a la venta

Adquiere
en

Armema 1322,

Capital,

o en la

Redaccion de

Sardarabad,

Niceto Vega

4779, Capital.

**HAY EM IES,
HAY ES TU.**

MUSICA ARMENIA

STEREO

**EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN**

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO

Calzado
Correctivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Calzado
Deportivo

Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulta con su Obra Social sobre otros beneficios.

Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7° N° 1134 Tel. 3-4635 La Plata

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Chel. Niceto Vega 4779
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520

Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 18.00 hs.
Casilla de Correo 158, Sucursal 1
Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsales, receptores de
avisos y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Ghahinian
Av. Coxinqui 181 Ap. 84
Cep. 00579-SAN PABLO
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Daniellian
Benito Blanco 675. Ap. 201
T.E.: 70-3114 MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourian
Camacul 146
5.000-CORDOBA
T.E.: 51-4693